

# WIDEX DREAM™

ИНСТРУКЦИЯ ДЛЯ  
ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ  
**СЕРИЯ DREAM™**

Внутриканальная модель  
D-CIC/D-CIC-TR



# ВАШ СЛУХОВОЙ АППАРАТ WIDEX

(заполняется специалистом по слуховым аппаратам)

Вент:     Короткий         Полной длины         Нет

DREAM440

DREAM330

DREAM220

DREAM110

Программы:

<input type="checkbox"/> Главная	<input type="checkbox"/> Расширитель Диапазона Слышимости (РДС)
<input type="checkbox"/> Музыка	<input type="checkbox"/> РДС
<input type="checkbox"/> ТВ	<input type="checkbox"/> РДС
<input type="checkbox"/> Комфорт	<input type="checkbox"/> РДС
<input type="checkbox"/> Телефон	<input type="checkbox"/> РДС
<input type="checkbox"/> Zen	<input type="checkbox"/> РДС
<input type="checkbox"/> Главная + Zen	<input type="checkbox"/> РДС
<input type="checkbox"/> Главная +Телефон	<input type="checkbox"/> РДС
<input type="checkbox"/> Zen+	<input type="checkbox"/> РДС

---

Дата

---

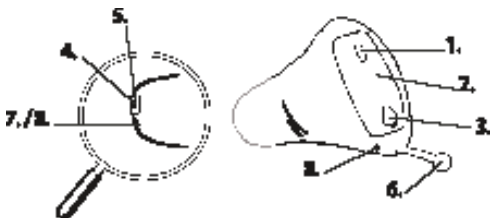
Ваш специалист

# СОДЕРЖАНИЕ

<b>СЛУХОВОЙ АППАРАТ</b> .....	<b>4</b>
Звуковые индикаторы .....	7
Батарейка .....	8
Установка батарейки .....	8
Включение и выключение слухового аппарата .....	11
Распознавание правого/левого слухового аппарата .....	12
Как расположить слуховой аппарат .....	13
Как убрать слуховой аппарат .....	15
Регулировка громкости .....	16
Потеря связи между аппаратами .....	17
Программы .....	18
Переключение между программами прослушивания ...	20
Zen+ .....	21
Чистка .....	22
Слуховой аппарат .....	23
Звуковод .....	25
Вентиляционное отверстие .....	26
Вход микрофона .....	27
<b>СЕРНАЯ ЗАЩИТА NANOCARE</b> .....	<b>28</b>
Замена серной защиты NanoCare .....	29
<b>АКСЕССУАРЫ</b> .....	<b>32</b>
<b>В СЛУЧАЕ НЕИСПРАВНОСТИ</b> .....	<b>33</b>
<b>УХОД ЗА СЛУХОВЫМ АППАРАТОМ</b> .....	<b>36</b>
<b>ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЯ</b> .....	<b>37</b>
<b>РЕКОМЕНДАЦИИ</b> .....	<b>43</b>
Привыкание к слуховым аппаратам .....	44
<b>НОРМАТИВНАЯ ИНФОРМАЦИЯ</b> .....	<b>46</b>
<b>БЛАНКИ ПРОГРАММ</b> .....	<b>51</b>
<b>СИМВОЛЫ</b> .....	<b>53</b>

# СЛУХОВОЙ АППАРАТ

1. Вход микрофона
2. Батарейный отсек (функция вкл./выкл.)
3. Ногтевой зацеп
4. Звуковод
5. Серная защита NanoCare
6. Леска для удаления
7. Вентиляционное отверстие (короткое)
8. Вентиляционное отверстие (полной длины)



На странице 2 данной инструкции Ваш специалист может отметить тип вента, используемого в Вашем слуховом аппарате, если он есть.

Если Вы не можете сами определить заводской номер продукта (обычно шесть или семь цифр), обратитесь к своему специалисту.



## **ВНИМАНИЕ**

В данном буклете содержатся важные инструкции. Пожалуйста, прочитайте буклет внимательно перед тем как начнете использовать слуховой аппарат.

## **ПРИМЕЧАНИЕ**

**Ваш слуховой аппарат, модуль ушного вкладыша и аксессуары могут отличаться от рисунков, приведенных в данной инструкции. Кроме этого, мы оставляем за собой право вносить необходимые изменения.**

## **Назначение**

Слуховые аппараты – это устройства для усиления воздушного звукопроводения, предназначенные для ежедневного использования во всех акустических ситуациях. В слуховых аппаратах может быть установлена программа Zen для создания музыкального фона (музыка/шум) для взрослых, которые хотели бы слышать подобный музыкальный фон в тишине.

## **Показания к использованию**

Слуховые аппараты рекомендуется использовать людям с нарушением слуха от минимальной (10 дБ HL) до умеренно тяжелой (76 дБ HL) степени и с различными конфигурациями потери слуха.

Слуховые аппараты должны быть запрограммированы профессионалами в области слухопротезирования (аудиологами, слухопротезистами, отоларингологами), которые получили образование в области реабилитации слуха.

## **Описание СА**

Слуховой аппарат использует запатентованную беспроводную технологию WidexLink для установки сообщения между левым и правым слуховыми аппаратами, а также между слуховыми аппаратами и устройствами DEX.

В Ваш слуховой аппарат можно установить программу Zen. Она проигрывает музыкальные тоны (или шум) на заднем фоне. Эти звуки создаются с учетом Вашего нарушения слуха.

## Звуковые индикаторы

Слуховой аппарат можно настроить таким образом, чтобы об активации какой-либо функции сообщал определенный сигнал. Сигналы могут быть в голосовой или звуковой форме. Вы также можете полностью отключить функцию сигналов.

Функции	Установки по умолчанию	Другие установки
Регулировка громкости	<b>Тон</b>	Выкл.
Нажатие программной кнопки	<b>Щелчок</b>	Выкл.
Переключение программ	<b>Тоны</b>	Сообщ./ выкл.
Включение слухового аппарата	<b>Тон</b>	Сообщ./ выкл.
Предупреждение о разряде батареи	<b>4 тона</b>	Сообщ./ выкл.
Предупреждение о прерывании связи	<b>Выкл.</b>	Сообщ.
Напоминание о сервисном обслуживании	<b>Выкл.</b>	Сообщ.

*Примечание: "Сообщение о потере связи с аппаратом" можно установить только в DREAM440.*

## Батарейка

Мы рекомендуем использовать **воздушно-цинковые батарейки**. Для Вашего слухового аппарата следует использовать тип **10**.

Для приобретения запасных батареек обратитесь к Вашему специалисту по слуховым аппаратам. Пожалуйста, обратите внимание на срок годности, а также на рекомендации по утилизации использованных батареек, указанные на упаковке батареек.



### Установка батареек

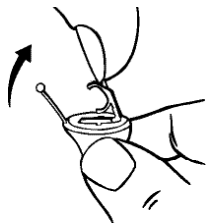
Перед тем как поместить батарейку в слуховой аппарат, снимите с нее защитную пленку. После снятия защитной пленки батарейка начнет работать через несколько секунд.



### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

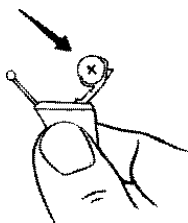
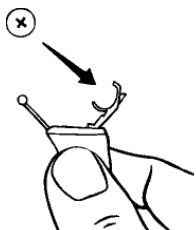
Не используйте батарейки, на которых остались следы клея или другого вещества, так как они могут мешать работе СА.





С помощью зацепа для ногтя аккуратно откройте крышку батарейного отсека. Не выводите крышку батарейного отсека в запредельное положение.

Батарейку необходимо разместить в батарейном отсеке так, чтобы знак «+» на ней был обращен вверх. Используя батарейный магнит, Вы можете облегчить установку батарейки.



Если батарейка вставлена правильно, батарейный отсек закрывается без усилий.

При замене батарейки держите слуховой аппарат над столом.

## Предупреждение о разряде батарейки

При низком заряде батарейки Вы услышите предупреждение, если данная функция не отключена (см. стр. 7). Мы рекомендуем Вам всегда носить с собой запасную батарейку.



### **ВНИМАНИЕ**

Никогда не оставляйте разряженную батарейку в слуховом аппарате. Такая батарейка может потечь и повредить слуховой аппарат

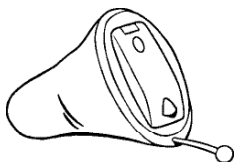


### **ВНИМАНИЕ**

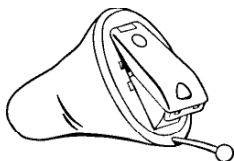
Слуховой аппарат может перестать работать, например, если батарейка разрядилась. Нельзя исключать такую возможность, особенно если Вы находитесь на улице или в ситуациях, где возможно использование предупреждающих сигналов.

## Включение и выключение слухового аппарата

Батарейный отсек слухового аппарата выполняет функцию переключателя Вкл./Выкл.



Для включения слухового аппарата закройте батарейный отсек. При включении слухового аппарата Вы услышите сигнал, если данная функция включена.



Чтобы выключить слуховой аппарат, плавно откройте батарейный отсек до положения, пока не услышите щелчок.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Другой способ проверить, включен ли слуховой аппарат, взять его в ладонь. Если он включен, то он начнет свистеть.

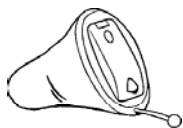
Выключайте слуховой аппарат, когда Вы не пользуетесь им. Если Вы предполагаете, что не будете длительное время использовать слуховой аппарат, достаньте из него батарейку.

## Распознавание правого/левого слухового аппарата



На Ваши слуховые аппараты нанесен Widex, красный для правого уха и синий – для левого. Стрелка показывает расположение логотипа.

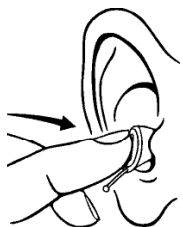
## Как расположить слуховой аппарат



Полностью закройте батарейный отсек.



Возьмите слуховой аппарат за леску для удаления большим и указательным пальцами. Медленно вставьте его в ушной канал, пока не почувствуете сопротивления.



Отпустите леску и кончиком указательного пальца продвиньте слуховой аппарат в ухо, пока он надежно не расположится в ушном канале.



Чтобы было легче расположить слуховой аппарат в ухе, другой рукой Вы можете оттянуть наружное ухо назад и вверх.

Если слуховой аппарат сидит неудобно, вызывает дискомфорт, раздражение или покраснение кожи, обратитесь к своему специалисту.

## Как убрать слуховой аппарат



Аккуратно потяните за леску для удаления.

Если это получается с трудом, Вы можете подвигать слуховой аппарат из стороны в сторону, продолжая тянуть за леску, или оттянуть наружное ухо назад и вверх другой рукой.

## Регулировка громкости

Слуховой аппарат автоматически регулирует громкость в соответствии со звуковым окружением.

Если у Вас есть пульт ДУ, Вы можете отрегулировать громкость вручную или полностью отключить громкость в слуховом аппарате. Любые регулировки громкости будут потеряны, если Вы выключите слуховой аппарат или меняете программу.

В зависимости от функций и установок в СА, любые изменения могут распространяться сразу на оба слуховых аппарата.

Чтобы выбрать шаги регулирования громкости, проконсультируйтесь сначала со своим специалистом по слуховым аппаратам.

Если Вы используете пульт ДУ, обратитесь к его инструкции по эксплуатации.



### **ВНИМАНИЕ**

Если громкость в слуховом аппарате всегда слишком сильная или слишком слабая, а звучание искажено, или если у Вас возникли другие проблемы, обратитесь к Вашему специалисту.



### **Как отключить звук в СА с помощью пульта ДУ:**

Нажмите и удерживайте клавишу уменьшения громкости на пульте ДУ, пока не услышите долгий сигнал. Простое нажатие на любую клавишу громкости вернет звук в СА.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Ваш слуховой аппарат можно настроить так, чтобы усиление увеличивалось постепенно, чтобы Вы могли привыкать к звучанию СА постепенно. Поэтому через какое-то время Вы можете отметить повышенный уровень усиления.

### **Потеря связи между аппаратами**

**(Примечание: только если эта функция была активирована Вашим специалистом).**

Если один из Ваших слуховых аппаратов упадет с уха, и/или если батарейка разрядится, Вы услышите дважды тоновый сигнал и речевое сообщение в другом аппарате.

## Программы

По умолчанию в Вашем слуховом аппарате установлена одна программа. Однако с помощью пульта ДУ можно установить дополнительные программы, а также программу Zen+ .

Обратитесь к инструкции по эксплуатации пульта ДУ.

<b>Главная</b>	Стандартная программа
<b>Музыка</b>	Для прослушивания музыки
<b>ТВ</b>	Для просмотра телевизора
<b>Комфорт</b>	Подавляет фоновый шум
<b>Телефон</b>	Для разговора по телефону
<b>Zen</b>	Генерирует различные тоны.
<b>Комбинированные программы</b>	Главная программа в одном слуховом аппарате и программа Zen или Телефон - в другом
<b>Zen+</b>	Специальная программа, максимум с тремя темами Zen

В Вашем слуховом аппарате есть функция **Расширитель Диапазона Слышимости**. Благодаря ей высокочастотные звуки перемещаются в диапазон слышимости. Эту функцию можно использовать для одной или нескольких программ.

Через некоторое время можно внести изменения в комбинацию программ, если в этом возникнет необходимость.

## Программа Zen

В Вашем слуховом аппарате может быть дополнительно установлена уникальная программа прослушивания Zen. Она генерирует музыкальные тоны (иногда шум) на заднем фоне, применяя фрактальную технологию. Эти звуки создаются с учетом Вашего нарушения слуха, чтобы Вы могли их слушать в любое время и в любом месте, просто нажав на программную кнопку. Программу Zen можно использовать отдельно (без усиления) в тишине, когда Вам не обязательно слышать окружающие звуки. Или ее можно использовать с другой программой, чтобы слышать как окружающие звуки, так и тоны Zen.



### **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

Использование различных программ Zen может повлиять на способность слышать окружающие звуки, включая речь. Не следует использовать данные программы в ситуациях, когда важно слышать эти звуки. В таких ситуациях следует переключиться на программу без Zen.



### **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

Если Вы чувствуете, что громкость снизилась, речь стала менее четкой или тиннитус прогрессирует, обратитесь к специалисту.

## **Преимущества**

Программа Zen создает успокаивающий звуковой фон. Когда программа Zen используется при тиннитусе, то пользователь чувствует значительное улучшение.

## **Показания к применению**

Программа Zen предназначена для создания релаксирующего звукового фона (музыка/шум) для взрослых, которые хотели бы слышать такой фон в тишине. Ее можно использовать в качестве средства в программе терапии при тиннитусе под наблюдением врача (аудиолога, слухопротезиста, отоларинголога), который получил образование в области реабилитации больных с тиннитусом.

## **Советы по использованию**

Ввиду уникальной настройки программы Zen, пожалуйста, следуйте рекомендациям специалиста относительно того, как, когда и как долго следует использовать эту программу.

## **Переключение между программами прослушивания**

Если у Вас есть пульт ДУ, Вы можете переключать программы простым нажатием программной кнопки. Каждый раз при выборе другой программы Вы будете слышать звуковое предупреждение, если данная функция не отключена.

**Программа 1:** Один короткий сигнал или речевое сообщение

**Программа 2:** Два коротких сигнала или речевое сообщение

**Программа 3:** Три коротких сигнала или речевое сообщение

**Программа 4:** Один долгий и один короткий сигнал или речевое сообщение

**Программа 5:** Один долгий и два коротких сигнала или речевое сообщение

**Zen+ :** Сигнал или сообщение

В зависимости от функций и установок в СА, любые изменения могут распространяться сразу на оба слуховых аппарата.

## **Zen+**

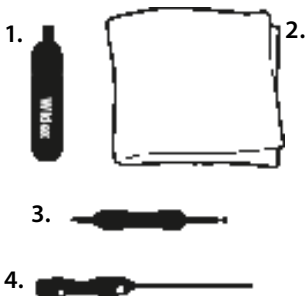
Данная программа активируется долгим нажатием (более 1 секунды) программной кнопки на пульте ДУ. С помощью коротких нажатий Вы можете переключаться между доступными темами Zen.

Для отключения Zen+ нажмите и удерживайте программную кнопку более одной секунды.

## Чистка

Для чистки Вашего слухового аппарата и модуля ушного вкладыша доступны следующие инструменты. Обратитесь к своему специалисту, чтобы узнать, какие инструменты нужны именно Вам.

1. Салфетка
2. Щеточка
3. Инструмент для удаления серы с длинным и коротким концом
4. Длинный инструмент для удаления серы



Обратитесь к специалисту по слуховым аппаратам, если Вы желаете приобрести дополнительные аксессуары для чистки.

## Слуховой аппарат

Для адекватной работы слухового аппарата необходимо содержать его в чистоте и следить за тем, чтобы в нем не скапливалась сера или грязь.

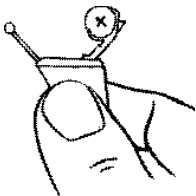


После использования протирайте слуховой аппарат мягкой салфеткой, чтобы защитить его от серы и грязи.



### ВНИМАНИЕ

**Никогда** не используйте воду или чистящие средства для чистки слухового аппарата, так как это может его повредить.



Когда Вы не используете слуховой аппарат, следует оставлять батарейный отсек открытым, чтобы слуховой аппарат проветривался.

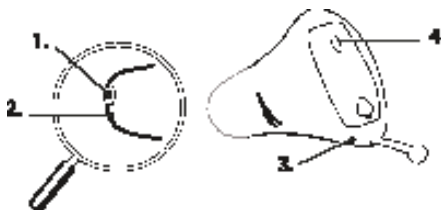
Каждый раз, когда Вы не пользуетесь слуховым аппаратом, мы рекомендуем Вам доставать слуховой аппарат из уха, проверять звуковод, выход микрофона в батарейном отсеке и вентиляционное отверстие, чтобы убедиться, что там не скопилась сера или грязь.

Ниже приведен рисунок того, как могут располагаться звуковое отверстие, выход вентиляционного отверстия и микрофон в слуховом аппарате с коротким вен- том и вен- том полной длины.

1. Звуковод
2. Вентиляционное отверстие (короткое)
3. Вход микрофона



1. Звуковод
2. Вентиляционное отверстие (полная длина, выход)
3. Вентиляционное отверстие (полная длина, вход)
4. Вход микрофона





## Звуковод

Очень важно, чтобы звуковод не блокировался ушной серой. Если он забился серой, сделайте следующее:



Уберите видимую серу вокруг звукового отверстия с помощью маленькой щеточки или салфетки. Не пытайтесь прочистить серную защиту.

Если звуковод по-прежнему заблокирован, Вам следует заменить серную защиту (см. стр. 28-31).

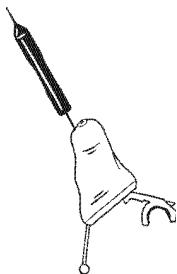


### ВНИМАНИЕ

Если не получается прочистить звуковод полностью, обратитесь к специалисту. Ничего не вставляйте в звуковод, так как это может повредить слуховой аппарат.

## Вентиляционное отверстие

Если вокруг вентиляционного отверстия или внутри него скопилась ушная сера, сделайте следующее:



### Короткий вент:

Очистите вент от серы с помощью длинного конца инструмента для удаления серы номер 3.



### Вент полной длины:

Очистите вент от серы, продев через него длинный инструмент для удаления серы (номер 4).



### ВНИМАНИЕ

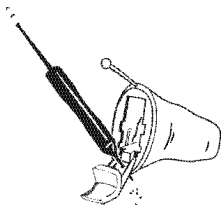
Для адекватной работы слухового аппарата очень важно, чтобы вентиляционное отверстие не блокировалось. Прочищайте вент каждый день! В редких случаях в венте может скопиться так много серы, что из-за этого может пострадать звучание слухового аппарата. В этом случае следует обратиться к специалисту.

## Вход микрофона

Если вокруг входа микрофона на слуховом аппарате скопилась грязь или сера, сделайте следующее:

Откройте батарейный отсек и достаньте батарейку.

Поверните слуховой аппарат так, чтобы открытый батарейный отсек смотрел вниз.



Проденьте короткий конец инструмента для удаления серы номер 3 через вход микрофона на батарейном отсеке, как показано на рисунке.



### **ВНИМАНИЕ**

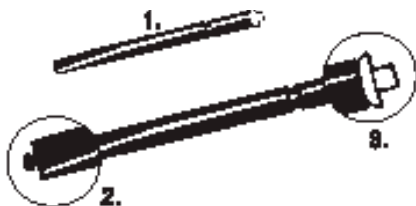
Если Вам кажется, что сера или грязь попали через вход микрофона в сам слуховой аппарат, обратитесь к специалисту. Ничего не вставляйте в сам микрофон.

## СЕРНАЯ ЗАЩИТА NANOCARE

Серная защита NanoCare помогает защищать слуховой аппарат от ушной серы. Всегда используйте серную защиту NanoCare в Вашем слуховом аппарате. В противном случае гарантия на слуховой аппарат действовать не будет.

Защита NanoCare состоит из:

1. Держателя
2. Крюка для удаления
3. Серной защиты



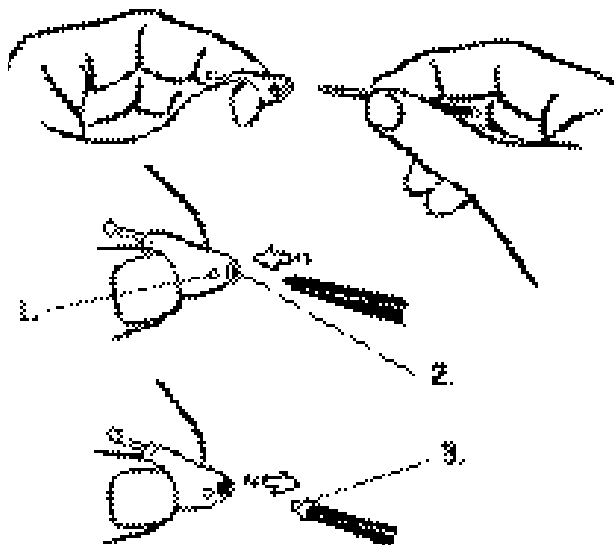
**ОСТОРОЖНО**

Серная защита может использоваться только один раз. Не пытайтесь очистить серную защиту или использовать ее многократно. Это может вывести слуховой аппарат из строя и/или нарушить расположение серной защиты в ухе.

## Замена серной защиты NanoCare

Вставьте крюк для удаления в использованную серную защиту, находящуюся в звуковом отверстии. Потяните и вытащите защиту.

1. Вентиляционное отверстие
2. Звуковое отверстие
3. Использованная серная защита

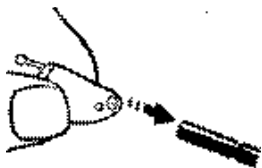




Поверните держатель так, чтобы можно было вставить серную защиту.

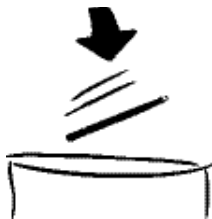


Вставьте держатель в звуковое отверстие и аккуратно вдавите защиту.



Затем потяните за держатель, чтобы его достать.

Новая защита автоматически отсоединится от держателя. Прижмите слуховой аппарат к плоской поверхности, чтобы убедиться, что защита находится на своем месте.



Выбросьте держатель вместе с использованной защитой.

Частота, с которой следует заменять защиту NanoCare, является индивидуальной.

Если у Вас есть вопросы, касающиеся серной защиты NanoCare, обратитесь к специалисту.



#### **ВНИМАНИЕ**

Если серная защита сидит неплотно, Вам следует ее выбросить и использовать новую. Если серная защита выпала из слухового аппарата и осталась в ушном канале, обратитесь к врачу. Не пытайтесь самостоятельно достать ее из уха.

## АКСЕССУАРЫ

Для Вашего слухового аппарата доступны различные вспомогательные устройства.

RC-DEX	Пульт ДУ
TV-DEX	Для прослушивания ТВ и аудиоисточников
M-DEX	Для мобильного телефона и в качестве пульта ДУ
PHONE-DEX	Можно использовать вместо стационарного телефона*
FM+DEX	FM+DEX – это высококачественное устройство-передатчик сигналов., созданное специально для слуховых аппаратов Widex

\* Не во всех странах

Вы можете проконсультироваться со специалистом о необходимости приобретения пульта дистанционного управления или других вспомогательных устройств.



## В СЛУЧАЕ НЕИСПРАВНОСТИ

Ниже приведены рекомендации того, что Вы можете сделать, если Ваш слуховой аппарат работает неадекватно. Если эти рекомендации не помогут, обратитесь к специалисту.

<b>Проблема</b>	<b>Возможная причина</b>	<b>Решение</b>
Слуховой аппарат молчит	Слуховой аппарат не включен	Убедитесь, крышка батарейного отсека закрыта до упора
	Батарейка разрядилась	Вставьте новую батарейку в слуховой аппарат
	Звуковое отверстие заблокировано	См.стр. 25
	Вход микрофона заблокирован	См.стр. 27
Недостаточная громкость слухового аппарата	Звуковод заблокирован	См.стр. 25
	Ваше ухо заблокировано серой	Обратитесь к своему специалисту/ врачу
	Изменилось состояние слуха	Обратитесь к своему специалисту
Слуховой аппарат постоянно свистит	Ваше ухо заблокировано ушной серой	Обратитесь к лору/ врачу
	Слуховой аппарат неправильно располагается в слуховом проходе	Достаньте слуховой аппарат из уха и вставьте его заново
	Слуховой аппарат неплотно сидит в ухе	Обратитесь к своему специалисту

<b>Проблема</b>	<b>Возможная причина</b>	<b>Решение</b>
Слуховой аппарат неудобно носить	Слуховой аппарат неправильно располагается в ушном канале	Обратитесь к своему специалисту, чтобы узнать, как правильно расположить СА в ушном канале.
	Слуховой аппарат неплотно сидит в ухе	Обратитесь к своему специалисту
	Наружное ухо или слуховой проход воспалился	Важно, чтобы те, кто только начинают пользоваться СА, не носили их долго в самом начале использования. Кожа в ушном канале очень тонкая и может немного разбухнуть, так как слуховой аппарат оказывает давление. На привыкание к слуховому аппарату уходит 2-3 недели. Если раздражение не пройдет, обратитесь к специалисту.
Слуховые аппараты не работают синхронно	Связь между слуховыми аппаратами пропала	Выключите и включите слуховые аппараты

Проблема	Возможная причина	Решение
<p>Слуховые аппараты не реагируют на изменения громкости или переключение программы на DEX.</p>	<p>а. DEX находится за пределами радиуса действия  б. Рядом наблюдается сильное электромагнитное воздействие  в. Отсутствует совместимость между DEX и СА</p>	<p>а. Расположите DEX ближе к СА  б. Выйдите из поля электромагнитного воздействия  в. Обратитесь к Вашему дилеру, чтобы узнать, совместим ли DEX с СА.</p>
<p>Вы слышите неровную речь через слуховые аппараты или не слышите речь от передающего уха.</p>	<p>а. В одном из слуховых аппаратов батарейка не работает  б. Рядом наблюдается сильное электромагнитное воздействие</p>	<p>а. Замените батарейку в одном или обоих слуховых аппаратах  б. Выйдите из поля электромагнитного воздействия</p>

## УХОД ЗА СЛУХОВЫМ АППАРАТОМ

Слуховой аппарат является дорогостоящим электронным устройством, которое требует бережного обращения. Ниже приведены рекомендации, следуя которым, Вы продлите срок службы своего аппарата:



### ВНИМАНИЕ

- Выключайте аппарат, когда не используете его. Если Вы предполагаете, что не будете длительное время использовать слуховой аппарат, достаньте из него батарейку.
- Когда Вы не пользуетесь им, храните его в футляре в прохладном, сухом месте вдали от детей и домашних животных.
- Никогда не подвергайте слуховой аппарат воздействию высокой температуры или влажности. Обязательно просушите слуховой аппарат, если Вы вспотели после долгой физической активности, например, после занятий спорта.
- Не бросайте свой СА, во время чистки СА или замены батарейки держите СА над мягкой поверхностью.
- Снимайте слуховой аппарат, когда идете в душ или бассейн, пользуетесь феном, спреями для тела или кремами, например, солнцезащитным лосьоном.

## ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЯ



### ОСТОРОЖНО

**Слуховые аппараты и батарейки нельзя глотать или использовать ненадлежащим образом, так как это может привести к увечьям или вызвать смерть. В случае проглатывания компонента или батарейки немедленно обратитесь к врачу.**

- Храните слуховой аппарат, батарейки и аксессуары вдали от детей, которые могут случайно проглотить их или нанести себе вред. Никогда не меняйте батарейки в их присутствии и не показывайте, где Вы храните батарейки. Утилизируйте использованные батарейки надлежащим образом.
- Батарейки очень маленькие, и их можно принять за таблетки и т.п. Никогда не берите батарейку или слуховой аппарат в рот. Так Вы исключаете возможность ее проглатывания.
- Всегда осматривайте и протирайте свой аппарат после использования, чтобы убедиться в его целостности. Если вдруг слуховой аппарат или модуль ушного вкладыша сломается в слуховом проходе, немедленно обратитесь к своему специалисту. Не пытайтесь самостоятельно достать части аппарата.

- Батарейка может взорваться, если Вы используете батарейку неправильного типа, или если она разрядилась. Утилизируйте батарейки согласно инструкции.
- Никогда не разрешайте другим людям носить Ваши слуховые аппараты, так как это может повредить их слух.
- При выборе программы прослушивания, всегда помните, что бывают ситуации, когда особенно важно слышать окружающие звуки (напр., уличное движение, предупреждающие сигналы).



## ВНИМАНИЕ

- Ваши слуховые аппараты изготовлены из современных материалов, не вызывающих аллергии. Однако в редких случаях может возникнуть кожное раздражение. Если Вы заметили кожное раздражение внутри, вокруг уха или в ушном канале, обратитесь к врачу.
- Обратите внимание на то, что при использовании любого слухового аппарата Вы должны регулярно проветривать ухо. Если ухо проветривается недостаточно, может возникнуть риск возникновения инфекции или болезни в ушном канале. Поэтому мы рекомендуем Вам снимать слуховой аппарат, когда Вы идете спать, чтобы ушной канал проветривался. Если есть возможность, снимайте слуховой аппарат в течение дня, если Вы им не пользуетесь. Обязательно прочищайте слуховой аппарат, как указано в инструкции. В случае возникновения инфекции, обратитесь к врачу или своему специалисту, чтобы узнать, как правильно продезинфицировать слуховой аппарат. Никогда не используйте для этой цели спирт, хлор и подобные вещества.
- Вы можете ежедневно использовать набор для сушки СА от Widex для того, чтобы уменьшить количество влаги в слуховом аппарате.
- Не используйте слуховые аппараты Widex в шахтах или в местах, где есть взрывоопасные газы.



## **ОСТОРОЖНО**

- **Снимайте СА, если Вы подвергаетесь радиоактивному облучению, например, рентгеновским лучам, процедуре ядерного магнитного резонанса, компьютерной томографии и т.п.** Излучения, возникающие во время этих процедур, а также исходящие от микроволновой печи, могут повредить слуховой аппарат. Тогда как другие типы излучения, например, исходящие от комнатных датчиков слежения, сигнальных устройств или сотовых телефонов не вредят Вашему слуховому аппарату. Однако они могут вызвать помехи.





## **ВНИМАНИЕ**

### **Взаимодействие с активными имплантами**

- Мы советуем Вам следовать всем рекомендациям производителей кардиостимуляторов, которые касаются использования мобильных телефонов:
- Если Вы используете подобный имплант, держите беспроводной слуховой аппарат и беспроводные аксессуары, например, беспроводные пульты ДУ, на расстоянии не менее 15 см от импланта.
- Если Вы почувствуете помехи, прекратите использовать передатчик и обратитесь к производителю импланта. Обратите внимание, что помехи могут быть вызваны линиями электросети, электростатическим напряжением, металлодетекторами в аэропортах и др.
- Если у Вас есть активный имплант в голове, обратитесь к производителю, чтобы оценить возможный риск.

Если у Вас есть имплант, мы советуем держать магниты\* на расстоянии не менее 15см от импланта. (\*= может быть магнит Autophone, футляр для слухового аппарата, магнит в инструменте и др.)



## **ВНИМАНИЕ**

- Ваш слуховой аппарат отвечает международным стандартам относительно восприимчивости к помехам. Однако нельзя полностью исключать риск возникновения помех от мобильных телефонов, систем сигнализации и т.п.
- Несмотря на то, что слуховой аппарат отвечает самым строгим международным стандартам относительно электромагнитной совместимости, невозможно полностью исключить риск возникновения помех, если пульт используется вблизи, например, медицинского оборудования.
- Никогда не разбирайте и не пытайтесь самостоятельно отремонтировать слуховой аппарат.

## РЕКОМЕНДАЦИИ

### ПРИМЕЧАНИЕ

- Слуховой аппарат не восстанавливает нормальный слух и не устраняет потерю слуха, вызванную органическими поражениями. Однако слуховой аппарат поможет Вам максимально использовать свой остаточный слух. Также следует помнить, что процесс привыкания к слуховому аппарату и новому звучанию занимает определенное время.
- Только регулярное использование СА позволит Вам получить все преимущества.
- Использование слухового аппарата - это только часть процесса по реабилитации слуха, который также должен сопровождаться слуховым тренингом и чтением с губ.
- Использование слухового аппарата повышает риск накопления ушной серы. Обратитесь к своему специалисту/врачу, если возникнет подозрение, что в ухе образовалась серная пробка. Ушная сера не только ухудшает Ваш слух, но и в значительной степени влияет на эффективность работы слухового аппарата. Считается полезным, если врач будет промывать Вам уши несколько раз в год.

## Привыкание к слуховым аппаратам

Благодарим Вас за то, что Вы выбрали слуховые аппараты Widex, чтобы сделать первый шаг к восстановлению нормального общения.

Так как теперь Вы слышите много звуков, которые до этого не могли полностью слышать, мы рекомендуем Вам для начала выполнить простые упражнения в указанном порядке. Сначала выполните их в тихой обстановке, а затем – в более шумной.

**Упражнение 1:** Сначала с закрытыми глазами и с выключенными слуховыми аппаратами послушайте, как говорит Ваш друг или родственник. Теперь включите слуховые аппараты и продолжайте слушать. Заметили разницу? Цель этого упражнения – не услышать каждое слово, а почувствовать разницу усиленного сигнала из знакомого источника.

**Упражнение 2:** С закрытыми глазами и с включенными слуховыми аппаратами послушайте, как говорит Ваш друг или родственник. Продолжайте слушать, но уже с открытыми глазами. Цель – показать, насколько важна информация, полученная глазами, чтобы дополнить информацию, полученную ушами.

**Упражнение 3:** Купите два экземпляра сегодняшней газеты. Попросите друга или родственника прочитать статью вслух в то время, как Вы тоже будете читать ту же самую статью. Или Вы можете сами прочитать эту статью и послушать свой собственный голос. Также будет полезным смотреть ТВ с субтитрами.

- Мы слышим мозгом, не ушами. Нашему мозгу нужно время, чтобы привыкнуть к новым звукам. Вы вдруг можете начать слышать звук собственных шагов, шуршание газет, гул холодильника, которые люди с нормальным слухом воспринимают неосознанно. Будьте терпеливы и дайте себе время, чтобы привыкнуть к аппарату. Ваш мозг научится игнорировать их и будет воспринимать их как неважные. Конечно, если звуки слишком громкие и вызывают дискомфорт, обратитесь к своему специалисту.
- Разговорная речь содержит много ненужных сигналов. Беспокоясь о том, что Вы, возможно, пропустили какое-то слово, Вы можете пропустить еще больше слов. Сфокусируйтесь на сути разговора.
- Если Вы собираетесь в ресторан, заранее забронируйте столик подальше от кухни или бара. Помните, что в шумной обстановке даже люди с нормальным слухом могут испытывать трудности при общении.

Чтобы узнать другие советы и получить полезную информацию, воспользуйтесь сайтом [www.widex.ru](http://www.widex.ru).

# НОРМАТИВНАЯ ИНФОРМАЦИЯ

FCC ID: TTY-DCIC

IC: 5676B-DCIC

## Federal Communications Commission Statement

This device complies with part 15 of the FCC Rules. Operation is subject to the following two conditions:

- (1) This device may not cause harmful interference, and
- (2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

### NOTE:

This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to part 15 of the FCC Rules.

These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

- Reorient or relocate the receiving antenna.
- Increase the separation between the equipment and receiver.
- Connect the equipment into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected.
- Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.

**NOTE:**

This equipment complies with FCC radiation exposure limits set forth for an uncontrolled environment. This transmitter must not be co-located or operating in conjunction with any other antenna or transmitter.

Changes or modifications to the equipment not expressly approved by Widex could void the user's authority to operate the equipment.

**Industry Canada Statement /  
Déclaration d'industrie Canada**

Under Industry Canada regulations, this radio transmitter may only operate using an antenna of a type and maximum (or lesser) gain approved for the transmitter by Industry Canada.

To reduce potential radio interference to other users, the antenna type and its gain should be so chosen that the equivalent isotropically radiated power (e.i.r.p.) is not more than that necessary for successful communication.

This device complies with Industry Canada licence-exempt RSS standard(s). Operation is subject to the following two conditions:

- (1) this device may not cause interference, and
- (2) this device must accept any interference, including interference that may cause undesired operation of the device.

Conformément à la réglementation d'Industrie Canada, le présent émetteur radio peut fonctionner avec une antenne d'un type et d'un gain maximal (ou inférieur) approuvé pour l'émetteur par Industrie Canada.

Dans le but de réduire les risques de brouillage radioélectrique à l'intention des autres utilisateurs, il faut choisir le type d'antenne et son gain de sorte que la puissance isotrope rayonnée équivalente (p.i.r.e.) ne dépasse pas l'intensité nécessaire à l'établissement d'une communication satisfaisante.

Le présent appareil est conforme aux CNR d'Industrie Canada applicables aux appareils radio exempts de licence. L'exploitation est autorisée aux deux conditions suivantes :

- (1) l'appareil ne doit pas produire de brouillage, et
- (2) l'utilisateur de l'appareil doit accepter tout brouillage radioélectrique subi, même si le brouillage est susceptible d'en compromettre le fonctionnement.



**CE 0459**

Настоящим компания Widex A/S подтверждает, что D-CIC и D-CIC-TR отвечает основополагающим требованиям и соответствующим положениям Директивы 1999/5/ЕС.

Копию Декларации о соответствии Вы можете найти на сайте: <http://www.widex.com/doc>

**✓ N26346**



Электрические и электронные компоненты содержат элементы и вещества, которые могут представлять риск и угрозу здоровью человека и окружающей среде, если отходы электронного оборудования утилизируются неправильно.

Слуховые аппараты и аксессуары к ним нельзя выбрасывать вместе с бытовыми отходами.

Слуховые аппараты, батарейки и аксессуары необходимо утилизировать в специальных местах для утилизации отходов электронного оборудования или отдать их специалисту, который сам проследит за их утилизацией. Правильная утилизация помогает защитить здоровье человека и окружающую среду.

# БЛАНКИ ПРОГРАММ

**Программы в Вашем слуховом аппарате:**

Программа 1:
Программа 2:
Программа 3:
Программа 4:
Программа 5:
Специальная программа:

## Программы в Вашем слуховом аппарате:





Программа 1:
Программа 2:
Программа 3:
Программа 4:
Программа 5:
Специальная программа:


## СИМВОЛЫ

Эти символы используются Widex A/S при описании медицинских устройств (на наклейках, в инструкциях и т.д.)

Символ	Название/Описание
	<b>Производитель</b> Этот продукт произведен компанией, название и адрес которой указаны рядом с символом. Иногда указывается также дата, когда был произведен продукт.
	<b>Дата производства</b> Дата, когда был произведен продукт.
	<b>Дата окончания использования</b> Дата, после которой продукт нельзя использовать.
	<b>Код партии товара</b> Код серии продукта (или партии товара).
	<b>Номер по каталогу</b> Номер продукта по каталогу (артикул).
	<b>Серийный номер</b> Индивидуальный серийный номер продукта.*
	<b>Избегать попадания солнечных лучей</b> Продукт должен быть защищен от источников света и не подвергаться нагреву.

Символ	Название/Описание
	<p><b>Избегать попадания влаги</b> Продукт должен быть защищен от влаги, в том числе от дождя.</p>
	<p><b>Нижний предел температуры</b> Самая низкая температура, при которой может использоваться продукт.</p>
	<p><b>Верхний предел температуры</b> Самая высокая температура, при которой может использоваться продукт.</p>
	<p><b>Пределы температуры</b> Самая высокая и самая низкая температура, при которых может использоваться продукт.</p>
	<p><b>Обратитесь к инструкции для пользователя</b> В инструкциях для пользователя содержится важная информация, ее необходимо прочитать перед использованием продукта.</p>
	<p><b>Предостережения</b> Тексты с этим символом необходимо читать перед тем, как Вы начнете использовать продукт.</p>
	<p><b>Знак WEEE</b> "Требуется особая утилизация" Для утилизации продукта его необходимо отправить в специальный пункт по утилизации подобных предметов.</p>

Символ	Название/Описание
	<b>Знак CE</b> Продукт отвечает требованиям европейских директив.
	<b>Внимание</b> Продукт признан оборудованием класса 2 с некоторыми ограничениями по использованию в странах ЕС, согласно Директиве ЕС о радио- и телекоммуникационном оборудовании 1999/5/ЕС.
	<b>Галочка</b> Продукт отвечает требованиям электромагнитной совместимости и спектру радиочастот для тех продуктов, которые поставляются в Австралию и Новую Зеландию.
	<b>Помехи</b> Вблизи продукта могут возникать электромагнитные помехи.

\* Номер из шести или семи цифр на продукте – это индивидуальный серийный номер 



**WIDEX A/S**

Nymoellevej 6, DK-3540 Lyngby, Denmark  
[www.widex.com](http://www.widex.com)

**CE** 0459

Номер руководства:  
9 514 0216 032 #02

